

get to know your medicines

www.nps.org.au

Danh sách Thuốc men Medicines List



National Prescribing Service Limited



VIỆT NG – VIETNAMESE – ENGLISH



Call Medicines Line to speak to a qualified pharmacist about medicines. Medicines Line is not an emergency service. Available Monday to Friday, 9am–6pm (EST) for the cost of a local call.

Địa chỉ liên lạc khi khẩn cấp
(Emergency contact)

If you need an interpreter see below:

Hãy gọi đến Đường dây Thuốc men để nói chuyện về thuốc men với một dược sĩ chuyên môn. Nếu cần thông dịch viên, hãy gọi đến Dịch vụ Thông Phiên dịch (TIS Toàn quốc) qua số 131 450 và nhờ họ giúp quý vị gọi đến Đường dây Thuốc men của NPS (NPS Medicines Line) qua số 1300 888 763. Làm việc từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ sáng – 6 giờ chiều (giờ tiêu chuẩn miền Đông) với giá một cuộc gọi địa phương.

Các dị ứng hoặc vấn đề với thuốc men
(Allergies or problems with medicines)

NPS is an independent, non-profit organisation for Quality Use of Medicines, funded by the Australian Government Department of Health and Ageing.

ABN 61 082 034 393 | Level 7/418A Elizabeth Street Surry Hills NSW 2010 | PO Box 1147 Strawberry Hills NSW 2012
Phone: 02 8217 8700 | Fax: 02 9211 7578 | email: info@nps.org.au | web: www.nps.org.au

NPSB0824_VIET_JUL08

Các điều quan trọng nên biết về thuốc men của quý vị

Quý vị có thể hỏi bác sĩ hoặc dược sĩ:

- thuốc của tôi để làm gì?
- khi nào nên dùng thuốc và tôi nên dùng liều lượng bao nhiêu?
- khi nào thuốc bắt đầu có tác dụng?
- những gì tôi nên làm hoặc không làm trong lúc dùng thuốc?
- có những tác dụng phụ nào mà tôi nên biết?
- tôi nên làm gì nếu tác dụng phụ xảy ra?

Thuốc men cũng có thể bị ảnh hưởng bởi các dị ứng, vấn đề sức khỏe, bệnh sử gia đình, lối sống và các thuốc khác của quý vị.

Sử dụng Danh sách Thuốc men

Để tận dụng Danh sách Thuốc men của quý vị:

- **giữ cho danh sách được cập nhật**
- **xuất trình danh sách** này cho bác sĩ, dược sĩ hoặc nhân viên y tế mỗi lần quý vị gặp họ
- **luôn giữ danh sách này bên mình** để phòng khi khẩn cấp.

Lấy cuộc hẹn lâu gấp đôi với bác sĩ nếu quý vị cần có nhiều thì giờ để họ duyệt lại thuốc men của quý vị.

Important things to know about your medicines

You can ask your doctor or pharmacist:

- what is my medicine for?
- when should I take my medicine and how much should I take?
- when will the medicine start working?
- what should I do and not do while using my medicines?
- what side effects should I be aware of?
- what should I do if a side effect occurs?

Your medicines may also be affected by your health problems, allergies, family history, lifestyle and other medicines.

Using your Medicines List

To get the most from your Medicines List:

- **keep it up-to-date**
- **show it** to your doctor, pharmacist or health professional each time you meet with them
- **keep it with you** at all times in case of emergency.

Make a double appointment with your doctor if you want more time to review your medicines.

